

Stereo Cassette Deck

Mode d'emploi _____ **FR**

Manual de instrucciones _____ **ES**

TC-WE435

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

REMARQUE À L'ATTENTION DE LA CLIENTÈLE CANADIENNE

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Bienvenue!

Merci pour l'achat de cette platine à cassette stéréo Sony. Avant de la mettre en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence future.

A propos de ce manuel

Les instructions de ce mode d'emploi concernent le modèle TC-WE435.

Convention

Le symbole suivant est utilisé dans ce mode d'emploi :



Indique des conseils et des suggestions qui facilitent une manipulation.

TABLE DES MATIÈRES

Préparatifs

- Déballage 4
- Raccordement de la platine 4

Lecture d'une cassette 5

Enregistrement sur une cassette 6

Fonctions élaborées pour la lecture

- Localisation d'une plage (Multi-AMS/Lecture automatique/Lecture mémorisée) 8

Fonctions élaborées pour l'enregistrement

- Réglage automatique du niveau d'enregistrement (Auto-réglage du son) 9
- Entrée et sortie d'enregistrement en fondu (Fader) 10
- Copie d'une cassette 10
- Insertion d'un espace vierge pendant l'enregistrement (Enregistrement silencieux) 11
- Enregistrement synchronisé d'un CD par un cordon de commande A1 12

Informations complémentaires

- Précautions 14
- Remarques sur les cassettes 14
- Nettoyage 15
- En cas de panne 16
- Spécifications 17

Index 18

FR

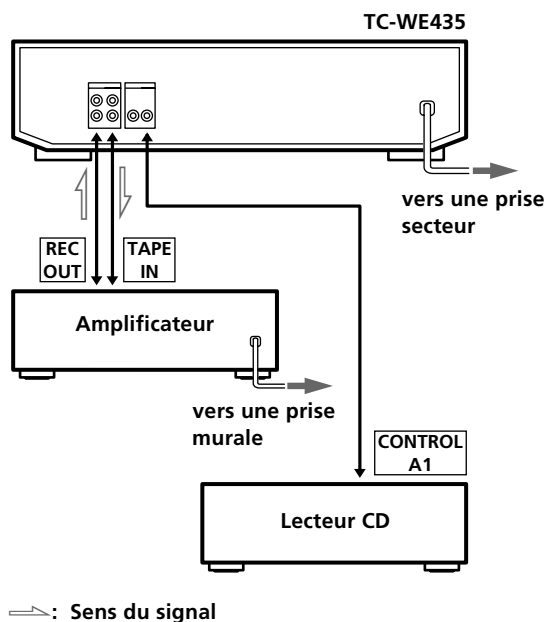
Déballage

Vérifiez si les éléments suivants se trouvent bien dans l'emballage :

- Cords de liaison audio (2)
- Cordon de commande A1 (1) (fourni avec le modèle canadien seulement)

Raccordement de la platine

Cette partie explique comment raccorder la platine à un amplificateur. N'oubliez pas d'éteindre les deux appareils avant de les raccorder.



Raccordements

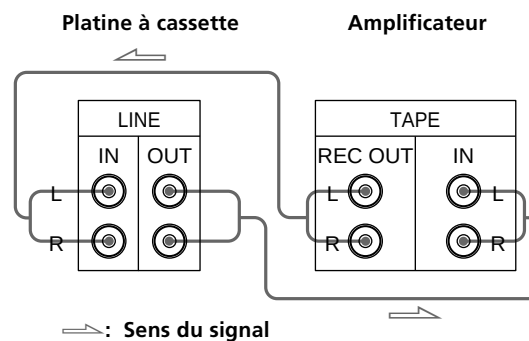
• Raccordement de la platine à cassette à un amplificateur

Raccordez l'amplificateur aux connecteurs LINE IN/OUT avec les cordons de liaison audio fournis.

Quand vous branchez un cordon de liaison audio, vérifiez la couleur de la prise et celle de la fiche du cordon : Fiche rouge (droite) dans la prise rouge et fiche blanche (gauche) dans la prise blanche.

Veillez à bien enfoncer les fiches pour éviter tout ronflement ou bruit.

Raccordez la platine à l'amplificateur comme indiqué ci-dessous.

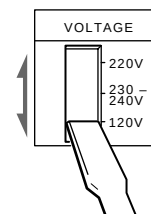


• Raccordement de la platine à cassette à un lecteur CD doté de connecteurs CONTROL A1

Pour les informations sur les raccordements via les connecteurs CONTROL A1, voir le supplément inclus dans ce manuel.

Réglage du sélecteur de tension (uniquement sur les modèles avec sélecteur de tension)

Vérifiez que le sélecteur de tension sur le panneau arrière de la platine à cassette est réglé sur la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur la position correcte avec un tournevis avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur.



Branchement du cordon d'alimentation secteur

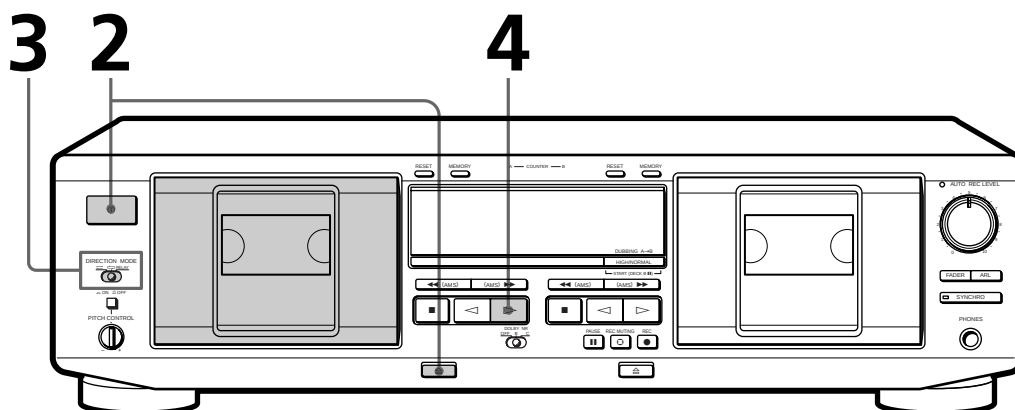
Branchez le cordon sur une prise secteur.

Que faire ensuite?

Maintenant la platine à cassette est prête.

Pour les fonctions de base, voir pages 5 à 7; pour les fonctions élaborées, voir les paragraphes à partir de la page 8.

Lecture d'une cassette



- Voir page 4 pour le raccordement.
- Vous pouvez utiliser les deux platines pour la lecture.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le Dolby* NR (réducteur de bruit)
Réglez la touche DOLBY NR sur la position correspondant au type de Dolby — B ou C — utilisé lors de l'enregistrement de la cassette.

Qu'est-ce que le Dolby NR (réducteur de bruit)?
Le réducteur de bruit Dolby élimine le ronflement en accentuant les signaux de basses fréquences dans la plage de hautes fréquences pendant l'enregistrement, puis en les réduisant pendant la lecture. Le type C assure une réduction du bruit supérieure à celle du type B.

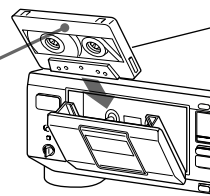
Vous pouvez brancher le casque sur la prise PHONES

* DOLBY, le symbole double-D et HX Pro sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Allumez l'amplificateur et sélectionnez la fonction platine.

2 Appuyez sur ① puis à fond sur pour ouvrir le logement de la cassette, et introduisez une cassette.

Tournez la face à lire vers vous



3 Réglez DIRECTION MODE.

Pour reproduire	Réglez sur
Une face seulement	
Les deux faces en continu*	
Les deux platines successivement*	RELAY

* La platine s'arrête automatiquement au bout de cinq lectures consécutives.

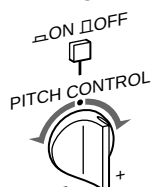
4 Appuyez sur .

La lecture commence. Réglez le volume sur l'amplificateur.

N'éteignez pas la platine pendant l'enregistrement.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	
Commencer la lecture par la face arrière	
Faire une pause (platine B uniquement)	PAUSE . Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre la lecture.
Avancer rapidement ou rembobiner la bande	ou
Sortir la cassette	après avoir arrêté la lecture

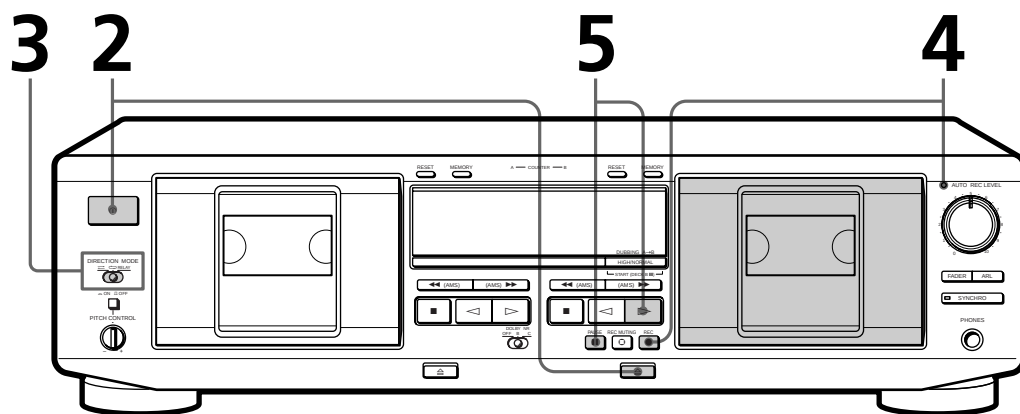
Pour régler la vitesse (Fonction de contrôle de la vitesse)



Enfoncez la touche PITCH CONTROL pour activer la fonction de contrôle de la vitesse et tournez la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse ou dans le sens contraire pour la réduire.

La vitesse peut se régler pendant la lecture sur la platine A ou la copie à vitesse normale.

Enregistrement sur une cassette

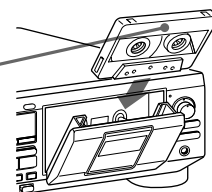


- Voir page 4 pour le raccordement.
- Utilisez la platine B (côté droit) pour l'enregistrement.
- Voir "Copie d'une cassette" (page 10) pour copier une cassette.

1 Allumez l'amplificateur et reproduisez la source de programme que vous voulez enregistrer.

2 Appuyez sur ① puis à fond sur pour ouvrir le logement de la cassette, et introduisez une cassette dans la platine B.

Tournez la face à enregistrer vers vous



3 Réglez DIRECTION MODE.

Pour enregistrer sur

Réglez sur

Une face seulement



Les deux faces*



* L'enregistrement s'arrête quand la face arrière est finie.

4 Appuyez sur REC ●.

s'allume pour indiquer que l'enregistrement commence par la face tournée vers vous. Si ce n'est pas le cas, appuyez une fois sur .

La platine à cassette ajuste automatiquement le niveau d'enregistrement (voir page 9). Après l'éclairage du voyant AUTO, arrêtez la source de programme. Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement manuellement, voir "Pour ajuster manuellement le niveau d'enregistrement" (page 7).

💡 Pour protéger vos enregistrements contre un effacement accidentel
Brisez la ou les languettes de protection (voir page 14).

💡 Le Dolby HX Pro* s'active automatiquement pendant l'enregistrement
La distorsion et le bruit sont réduits dans la réponse de hautes fréquences pour produire un son de haute qualité dont on pourra profiter même pendant la lecture sur d'autres platines à cassette.

Remarque
Selon la source enregistrée, de la distorsion peut apparaître malgré le réglage du niveau d'enregistrement. Si le cas se présente, tournez REC LEVEL vers la gauche pour réduire le niveau.

* HX Pro headroom extension d'origine Bang & Olufsen et fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, le symbole double-D  et HX Pro sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 Appuyez sur PAUSE  ou .

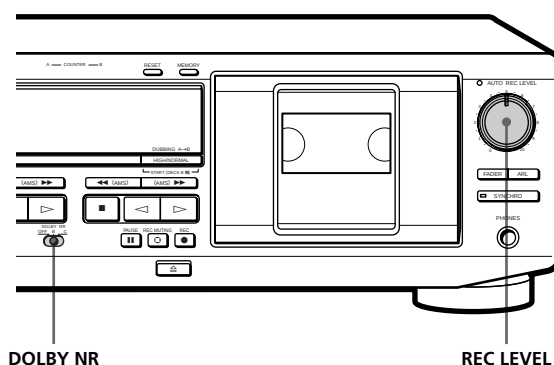
L'enregistrement commence.

6 Démarrez la source de programme.

N'éteignez pas la platine pendant l'enregistrement.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	
Commencez l'enregistrement par la face arrière	 deux fois à l'étape 5
Faire une pause	PAUSE  . Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre l'enregistrement.
Sortir la cassette	 après avoir arrêté l'enregistrement

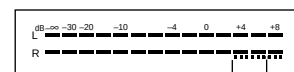
Utilisez aussi le sélecteur et la commande suivants



Pour enregistrer avec le Dolby NR (réducteur de bruit)
Réglez DOLBY NR sur B ou C avant de commencer l'enregistrement.

Pour ajuster manuellement le niveau d'enregistrement

Après avoir appuyé sur REC  à l'étape 4 de la page 6, tournez REC LEVEL de sorte que les décibelmètres atteignent le niveau recommandé pour le type de cassette utilisé. Une fois ces réglages effectués, arrêtez la source de programme et continuez la procédure à partir de l'étape 5.

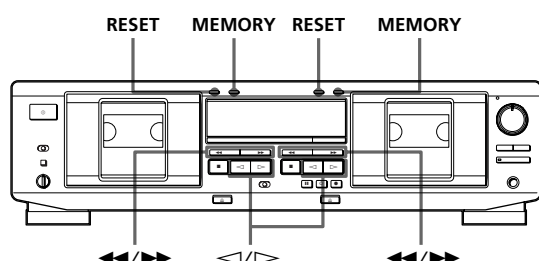


Pour une cassette de type I ou II

Pour une cassette de type IV

Localisation d'une plage (Multi-AMS/Lecture automatique/Lecture mémorisée)

Vous pouvez localiser rapidement les plages suivantes et précédentes dans une limite de 30 plages (Multi-AMS : Recherche de plage musicale) ou le début d'une cassette (Lecture automatique). Vous pouvez même localiser un point quelconque d'une cassette (Lecture mémorisée).



Remarque

Vérifiez l'indicateur de sens de défilement de la platine que vous utilisez. Pour localiser une plage sur la face arrière (quand ◀ s'allume), appuyez sur les touches entre parenthèses.

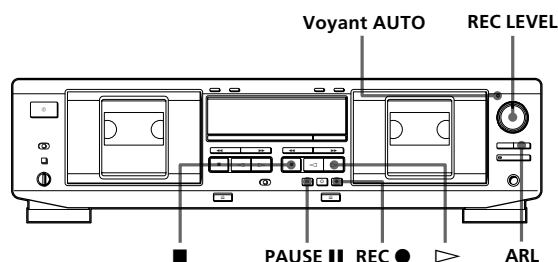
Pour localiser	Appuyez sur
Le début des plages suivantes (Multi-AMS)	▶▶ (ou ◀◀) autant de fois que nécessaire pendant la lecture. Par exemple, pour localiser la deuxième plage suivante, appuyez deux fois.
Le début de la plage actuelle (Multi-AMS)	◀◀ (ou ▶▶) une fois pendant la lecture.
Le début des plages précédentes (Multi-AMS)	◀◀ (ou ▶▶) autant de fois que nécessaire pendant la lecture. Par exemple, pour localiser l'avant dernière plage, appuyez trois fois.
Le début de la cassette (Lecture automatique)	MEMORY, à plusieurs reprises, sur la platine utilisée jusqu'à ce que "M" disparaisse de l'afficheur. Appuyez ensuite sur ◀◀ (ou ▶▶) tout en tenant ▷ enfoncée (ou ◀).
Un point particulier de la cassette (Lecture mémorisée)	MEMORY, à plusieurs reprises, sur la platine utilisée jusqu'à ce que "M" apparaisse sur l'afficheur. Recherchez le point souhaité, puis appuyez sur RESET pour remettre le compteur à zéro et mémoriser ce point. Pour localiser ensuite le point mémorisé et commencer la lecture, appuyez sur ◀◀ (ou ▶▶) tout en maintenant ▷ (ou ◀) enfoncée. (Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour arrêter la bande à "0.00".)

Remarques

- La fonction Multi-AMS ne marche pas correctement si:
 - l'espace vierge entre les plages est inférieur à 4 secondes;
 - les fréquences d'un passage sont très basses ou le volume d'une plage extrêmement réduit;
 - la puissance du signal des canaux gauche et droit est très différente;
- La fonction Multi-AMS est inopérante sur une platine pendant la lecture, l'enregistrement (sauf la copie) ou la pause sur l'autre platine.
- Pendant la localisation Multi-AMS, la platine s'arrête à la fin de la face présente, même si le sélecteur DIRECTION MODE est réglé sur ↺.
- Les compteurs sont remis à "0000" quand vous coupez la platine.

Réglage automatique du niveau d'enregistrement (Auto-réglage du son)

La fonction d'auto-réglage du son ajuste le niveau d'enregistrement en fonction du niveau de crête de la source.



- 1 Suivez les étapes 1 à 3 de "Enregistrement sur une cassette" de la page 6.
Vérifiez que les languettes de protection de la cassette n'ont pas été brisées.
- 2 Appuyez sur REC ●.
Le voyant AUTO clignote et la platine règle automatiquement le niveau d'enregistrement. Une fois que le niveau d'enregistrement est réglé, le voyant AUTO cesse de clignoter et reste allumé.
- 3 Appuyez sur PAUSE II ou ▷.
L'enregistrement commence.

Pour annuler la fonction d'auto-réglage du son

Appuyez sur ARL ou tournez REC LEVEL pour éteindre le voyant AUTO. Dans les deux cas, l'enregistrement continuera, mais la fonction Auto Rec Level sera annulée.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

Qu'est-ce que la fonction d'auto-réglage du son?

La fonction d'auto-réglage du son ajuste automatiquement le niveau d'enregistrement en fonction du niveau de crête de la source de programme. Lorsque le voyant AUTO clignote, le niveau d'enregistrement se règle le plus haut possible tout en évitant l'apparition de distorsion. Si le niveau du signal augmente trop après le début de l'enregistrement, le niveau d'enregistrement diminuera progressivement.

Réglez le niveau d'enregistrement manuellement avec la commande REC LEVEL dans les cas suivants:

- Le niveau d'enregistrement ne peut pas être réglé correctement à cause de bruits excessifs dans la source de programme.
- Le niveau de la source de programme est trop faible et le niveau d'enregistrement n'augmente pas. Pendant un passage calme d'un morceau de musique classique, par exemple, le niveau d'enregistrement peut rester faible pendant un certain temps. Si la source contient ensuite des passages à niveau sonore plus élevé, reproduisez le passage au niveau le plus élevé pour pouvoir régler correctement le niveau.
- Le niveau d'enregistrement ne diminue pas pendant un certain temps.

La fonction d'auto-réglage du son risque de ne pas fonctionner correctement si vous essayez d'enregistrer le son traité par un égalisateur graphique de niveau très élevé.

Pour enregistrer avec un niveau d'enregistrement optimal

- Appuyez sur la touche REC ● pendant la lecture du passage au niveau le plus élevé de la source à enregistrer pour éviter que le niveau d'enregistrement change après le commencement de l'enregistrement. Vous obtiendrez un enregistrement plus naturel.
- Si toute la source de programme est reproduite lorsque le voyant AUTO s'allume après avoir cessé de clignoter, le niveau d'enregistrement se réglera en fonction du niveau le plus élevé de la source.

Le réglage du niveau d'enregistrement est maintenu même après l'enregistrement

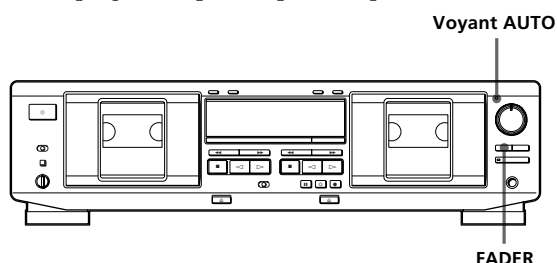
Après l'enregistrement avec la fonction d'auto-réglage du son, le voyant AUTO reste allumé et le réglage du niveau d'enregistrement ne change pas. Procédez de l'une des manières suivantes pour annuler ce réglage :

- Appuyez sur ARL pour éteindre le voyant AUTO.
- Tournez REC LEVEL.
- Mettez la platine hors tension.

Entrée et sortie d'enregistrement en fondu (Fader)

Vous pouvez graduellement augmenter le niveau sonore au début de l'enregistrement (entrée en fondu) ou le diminuer à la fin de l'enregistrement (sortie en fondu).

Cette fonction est très pratique, par exemple quand la cassette se termine avant la fin du disque, car la dernière plage n'est pas coupée abruptement.



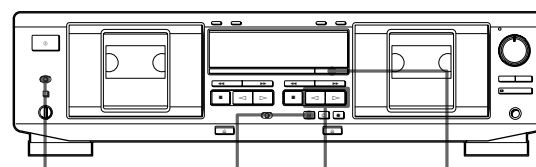
Pour effectuer	Effectuez les opérations suivantes:
une entrée en fondu	- Suivez les étapes 1 à 4 de "Enregistrement sur une cassette" à la page 6. - Démarrez la lecture de la source de programme et appuyez sur FADER au point où vous souhaitez faire commencer l'entrée en fondu. Le voyant AUTO clignote pendant l'entrée en fondu. A la fin du l'entrée en fondu, le voyant AUTO s'éteint. (Il reste éclairé si la fonction de réglage automatique du niveau d'enregistrement est activée.)
une sortie en fondu	Pendant l'enregistrement, appuyez sur FADER à l'endroit où la sortie en fondu doit commencer. Lorsque le fondu est terminé, "REC" clignote sur l'afficheur et la platine se met en pause.

Remarque

L'entrée ou la sortie en fondu est impossible quand la commande REC LEVEL est réglée sur 0 (minimum).

Copie d'une cassette

Vous pouvez copier une cassette de la platine A sur une cassette de la platine B à vitesse normale ou rapide.



- 1 Introduisez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B. Assurez-vous que les languettes de protection de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevées.

- 2 Sélectionnez la ou les faces sur lesquelles enregistrer.

Pour enregistrer sur	Réglez DIRECTION MODE sur
Une face	→
Les deux faces	↻
	L'enregistrement sur la face arrière de la cassette dans la platine B commence indépendamment de la lecture de la cassette dans la platine A.
	RELAY.
	L'enregistrement sur la face arrière de la cassette dans la platine B commence simultanément avec la lecture de la face arrière de la cassette dans la platine A.

- 3 Sélectionnez la vitesse de copie.

Pour sélectionner	Appuyez sur HIGH/NORMAL
Vitesse normale	Une fois
Vitesse rapide	Deux fois

"HIGH" ou "NORM" apparaît dans l'afficheur. La platine se met en pause de copie.

- 4 Sélectionnez la face par laquelle la copie doit commencer.

Pour enregistrer à partir de	Appuyez sur
La face avant	▷
La face arrière	◁

- 5 Appuyez sur PAUSE II pour commencer la copie.

Pour arrêter la copie

Pendant	Appuyez sur
La copie normale	■ sur la platine B
La copie rapide	■ sur les deux platines



Pendant la copie rapide

Seule la touche ■ peut être utilisée.



Vous n'avez pas besoin de régler le niveau d'enregistrement ni de sélectionner le réducteur de bruit Dolby pendant la copie

La copie est automatiquement effectuée au même niveau d'enregistrement et avec le type de Dolby utilisé pour l'enregistrement de la cassette de la platine A. Si vous voulez contrôler le son pendant la copie normale, réglez le sélecteur DOLBY NR sur le type de réducteur utilisé pour la cassette dans la platine A (voir page 5).



La vitesse de lecture est ajustable sur la platine A

Voir page 5.

Remarque

Si un téléviseur se trouve à proximité de la platine à cassette, du bruit peut être audible pendant la copie rapide. Dans ce cas, éteignez le téléviseur ou éloignez-le de la platine.

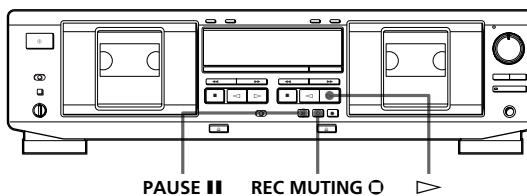
Copie de passages particuliers

Ceci n'est possible que pendant la copie normale.

- 1 Appuyez sur ■ de la platine A au début du passage que vous voulez omettre. La platine B se met en pause d'enregistrement.
- 2 Localisez le point où vous voulez poursuivre l'enregistrement sur la platine A, puis arrêtez la cassette.
- 3 Appuyez sur PAUSE II pour poursuivre la copie.

Insertion d'un espace vierge pendant l'enregistrement (Enregistrement silencieux)

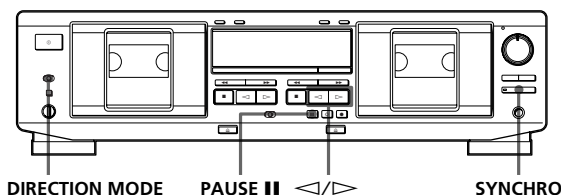
Vous pouvez insérer un espace vierge de quatre secondes entre les plages. Les espaces vierges permettront ensuite de localiser le début de plages particulières avec la fonction Multi-AMS (voir page 8). Cette fonction permet également d'effacer les passages inutiles d'une cassette.



- 1 Suivez les étapes 1 à 5 de "Enregistrement sur une cassette" aux pages 6 et 7. L'enregistrement commence.
 - 2 Appuyez sur REC MUTING ○ à l'endroit où vous voulez insérer un espace vierge. "REC" clignote dans l'afficheur et un espace vierge est enregistré sur la bande. Au bout de 4 secondes, II s'allume et la platine se met en pause d'enregistrement.
 - 3 Appuyez sur PAUSE II ou ▷ pour poursuivre l'enregistrement.
-  **Si vous voulez insérer un espace vierge de plus de 4 secondes**
Tenez REC MUTING ○ enfoncée tant que nécessaire. Au bout de 4 secondes, "REC" clignote plus rapidement. Quand vous relâchez REC MUTING ○, II s'allume et la platine se met en pause d'enregistrement. Appuyez sur PAUSE II ou ▷ pour poursuivre l'enregistrement.

Enregistrement synchronisé d'un CD par un cordon de commande A1

La touche SYNCHRO permet de synchroniser un lecteur CD Sony raccordé au connecteur CONTROL A1 et la platine pour l'enregistrement par le cordon de commande A1 (voir page 4). Avec le cordon de commande A1, il est possible d'utiliser certaines fonctions élaborées, inexistantes lors de l'enregistrement synchronisé des modèles antécédents. Vous trouverez des informations détaillées sur les opérations possibles grâce à la liaison de commande A1 dans la brochure jointe à ce manuel.



- 1 Réglez le sélecteur de source de l'amplificateur sur le lecteur CD.
- 2 Insérez un CD dans le lecteur CD.
- 3 Sélectionnez le mode de lecture (CONTINUE, SHUFFLE ou PROGRAM) sur le lecteur CD.
- 4 Insérez une cassette dans la platine B.
- 5 Sélectionnez la ou les faces à enregistrer.

Pour enregistrer sur	Réglez DIRECTION MODE sur
Une face	↔
Les deux faces	↺ ou RELAY

- 6 Sélectionnez la face par laquelle l'enregistrement doit commencer sur la platine B.

Pour enregistrer à partir de	Appuyez sur
La face avant	▷
La face arrière	◁

- 7 Appuyez sur SYNCHRO.

Si le lecteur CD a une fonction de recherche de crête :

Le voyant de la touche SYNCHRO s'allume et le niveau de signal le plus élevé des plages à enregistrer est localisé sur le lecteur CD. Pendant ce temps, le niveau d'enregistrement est ajusté sur la platine en fonction du niveau de crête. Après le réglage du niveau, l'enregistrement synchronisé de CD commence automatiquement.

Si le lecteur CD est sans fonction de recherche de crête :

Le lecteur CD se met en pause de lecture et la platine B en pause d'enregistrement. Appuyez sur PAUSE II de la platine pour commencer l'enregistrement synchronisé. Avant d'appuyer sur la touche SYNCHRO, utilisez la fonction d'auto-régulation du son pour que le niveau d'enregistrement s'ajuste automatiquement (voir page 9).

Pour arrêter l'enregistrement synchronisé d'un CD

Appuyez sur ■ de la platine B ou du lecteur CD.



Vous pouvez utiliser la télécommande en option pour faire fonctionner le lecteur CD

Pour commencer la lecture du CD, appuyez deux fois sur II ; pour mettre le lecteur CD en pause, appuyez une fois sur II ; pour localiser une plage du CD, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.



Si le voyant de la touche SYNCHRO s'éteint après un clignotement rapide

L'enregistrement est impossible parce que la ou les languettes de protection de la cassette ont été enlevées.



Longueur de bande utilisée pour l'enregistrement

Les plages d'un CD sont de longueur variable. Les CD de musique classique, entre autres, ont souvent des plages dépassant le temps d'enregistrement d'une seule face d'une cassette. Dans ce cas, utilisez à l'enregistrement manuel.



Pour enregistrer depuis le milieu de la bande

Lorsque vous insérez une cassette dans la platine sans la lire ni l'enregistrer, la platine la considère comme une cassette neuve, même si la bande est en partie bobinée. Avant le début de l'enregistrement synchronisé, la bande est avancée de 10 secondes environ pour que l'enregistrement ne s'effectue pas sur l'amorce de la bande. Pour commencer immédiatement l'enregistrement synchronisé sans ces 10 secondes d'avance, écoutez ou enregistrez pendant environ 10 secondes la cassette avant de démarrer cette procédure.



Si la face avant de la cassette se termine pendant l'enregistrement synchronisé de CD ($\triangleright$ s'allume) et le sélecteur DIRECTION MODE est réglé sur $\rightleftarrows$ ou RELAY

L'enregistrement de la plage s'arrête immédiatement et le sens de défilement de la bande est inversé, puis il recommence au début de la plage sur l'autre face. Si la face arrière de la cassette se termine en cours d'enregistrement ($\triangleleft$ s'allume) l'enregistrement synchronisé de CD s'arrête ainsi que la lecture sur le lecteur CD.

Remarques

- Pour éviter d'interrompre l'enregistrement, n'appuyez pas sur les touches du lecteur CD pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD.
- Certaines touches de fonctionnement de la platine sont inopérantes pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD.

Précautions

Sécurité

- Ne pas démonter le coffret car il y a risque d'électrocution. Pour toute réparation adressez-vous uniquement à un technicien qualifié.
- Si un liquide ou un solide tombait dans le coffret, débranchez la platine et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la remettre en service.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre la platine en marche, vérifiez que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de la platine.
- Si la platine ne doit pas être utilisée pendant longtemps, débranchez-la de la prise secteur. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation secteur ne doit être changé que par un technicien compétent.

Fonctionnement

- A cause d'un mécanisme de sécurité, les touches de fonction sont inopérantes si le logement de la cassette n'est pas complètement clos, si aucune cassette ne se trouve dans le logement ou si la cassette a été mal introduite.
- N'oubliez pas d'arrêter la bande avant de mettre la platine à cassette hors tension. Sinon, la bande pourrait être endommagée.

Installation

- Installez la platine à cassette dans un endroit où la ventilation est suffisante afin d'éviter toute surchauffe interne.
- Ne pas installer la platine :
 - sur une surface molle comme une couverture, car les orifices de ventilation pourraient être bouchés ;
 - près d'une source de chaleur ;
 - en plein soleil ;
 - en position inclinée ;
 - dans un lieu exposé à de la poussière ou à des chocs mécaniques.

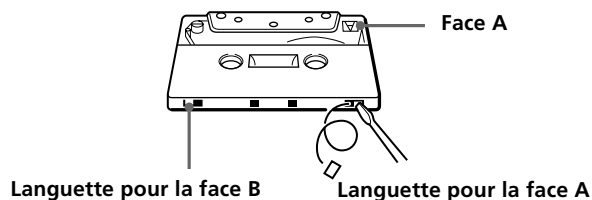
Nettoyage

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de tampons abrasifs, poudre à récurer ou diluant, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou problème au sujet de la platine, veuillez contacter votre revendeur Sony le plus proche.

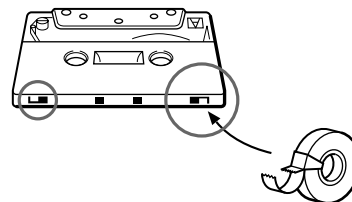
Remarques sur les cassettes

Pour protéger un enregistrement sur la face A ou B
Brisez la languette appropriée.

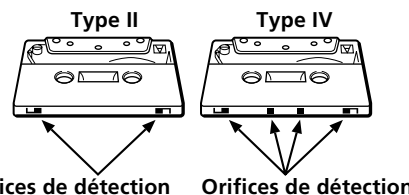


Pour enregistrer une cassette sans languette de protection

Recouvrez l'orifice approprié avec du ruban adhésif.



Quand vous utilisez une cassette de type II ou IV, veillez à ne pas recouvrir les orifices de détection servant à déterminer le type de cassette.



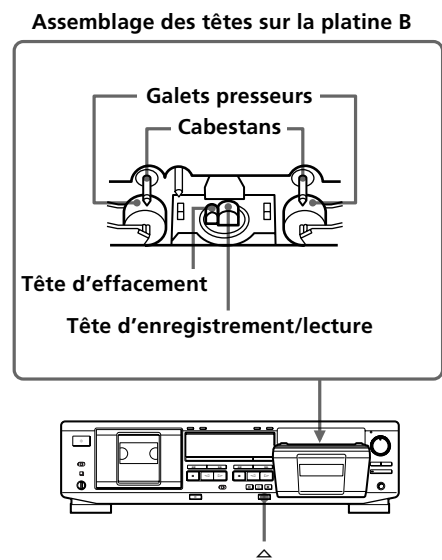
A propos des cassettes de plus de 90 minutes

Il n'est pas conseillé d'utiliser des cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour un enregistrement ou une lecture de longue durée. Les bandes de ces cassettes sont très fines et se détendent facilement.

Manipulation des cassettes

- Afin de ne pas salir les têtes et le parcours de la bande, évitez de toucher la surface de la bande.
- Evitez de poser des cassettes près d'appareils contenant un aimant, comme un haut-parleur ou un amplificateur, car ils risquent de causer de la distorsion et d'effacer l'enregistrement.
- Ne pas exposer les cassettes au soleil, à des températures extrêmement basses ni à l'humidité.

Nettoyage



Nettoyage des têtes et du parcours de la bande

Nettoyez les têtes et le parcours de la bande toutes les 10 heures de fonctionnement pour prévenir :

- une détérioration de la qualité du son
- une diminution du niveau sonore
- un pleurage et un scintillement excessifs
- une perte de son
- un effacement incomplet
- une altération de la fonction d'enregistrement

Pour obtenir un enregistrement optimal, il est conseillé de nettoyer les têtes et le parcours de la bande avant chaque enregistrement.

- 1** Appuyez sur  pour ouvrir le logement de la cassette. Saisissez le volet avant des deux côtés et soulevez-le avec précaution pour l'enlever.
- 2** Arrêtez la platine et essuyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige légèrement imprégné d'alcool ou de liquide de nettoyage pour platine en vente dans le commerce.
- 3** Remettez le volet du logement en place.

Démagnétisation des têtes

Au bout de 20 à 30 heures d'utilisation, ou quand vous remarquez un sifflement ou une perte des hautes fréquences, démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur pour platines à cassette en vente dans le commerce. Veuillez suivre les instructions du démagnétiseur.

En cas de panne

Si vous rencontrez une des difficultés suivantes quand vous utilisez la platine à cassette, consultez ce guide pour résoudre le problème. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Les touches de fonction ne sont pas opérantes.

- La platine vient juste d'être allumée et ne fonctionne pas pendant 3 secondes. Attendez que **II** cesse de clignoter.
- Vérifiez que la cassette est bien introduite et que le logement de la cassette est complètement fermé.

La lecture ou l'enregistrement est impossible.

- Il n'y a pas de cassette dans le logement.
- La cassette est terminée.
- La bande est détendue. Retendez-la.
- La languette de protection a été enlevée de la cassette (voir page 14).
- Vérifiez si le réglage de l'amplificateur est correct.
- Vérifiez si les fiches ne sont pas desserrées.
- Les têtes et le parcours de la bande sont sales. Nettoyez-les (voir page 15).
- La tête d'enregistrement/lecture est magnétisée. Démagnétisez-la (voir page 15).

Pleurage et scintillement excessifs ou perte de son.

- Les cabestans et les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les (voir page 15).

Diminution du niveau sonore, perte de son ou mauvaise reproduction des hautes fréquences./Effacement incomplet de la cassette./Augmentation du bruit.

- La tête d'enregistrement/lecture ou d'effacement et le parcours de la bande sont sales. Nettoyez-les (voir page 15).
- La tête d'enregistrement/lecture ou d'effacement est magnétisée. Démagnétisez-la (voir page 15).

Bourdonnement ou bruit.

- La platine à cassette est près d'un téléviseur ou d'un magnétoscope. Eloignez la platine du téléviseur ou du magnétoscope.
- La platine est installée sur ou sous l'amplificateur. Eloignez-la de l'amplificateur.

Son déséquilibré.

- Vérifiez que la position de la commande DOLBY NR est la même que lors de l'enregistrement de la cassette.
- La platine à cassette est installée près d'un téléviseur ou d'un magnétoscope. Eloignez la platine du téléviseur ou du magnétoscope.

La bande s'arrête avant d'être entièrement rembobinée.

- La bande est détendue. Retendez-la.
- Si "M" apparaît sur l'afficheur, appuyez de façon répétée sur MEMORY jusqu'à ce que "M" disparaisse.
- Le boîtier de la cassette est déformé. Utilisez une autre cassette.

La fonction Multi-AMS n'opère pas correctement.

- Une des plages contient une longue pause, un passage à basses fréquences ou à volume très faible, une augmentation graduelle de volume ou une baisse de volume.
- L'espace entre les plages est inférieur à 4 secondes. Insérez un espace vierge de 4 secondes avec la touche REC MUTING **O**.
- La puissance du signal des canaux droit et gauche est très différente.
- L'espace entre les plages est parasité.
- Vous avez appuyé sur la touche **▶▶** (ou **◀◀**) immédiatement avant le début de la plage suivante ou immédiatement après le début de la plage actuelle.

Le Dolby NR (réducteur de bruit) ne fonctionne pas correctement pendant la lecture.

- La fonction de contrôle de vitesse est en service et les caractéristiques de fréquence du son ont changé. Appuyez sur la touche PITCH CONTROL pour annuler cette fonction.

Pendant l'avance rapide ou le rembobinage, le bruit de la bande est excessif.

- Ce bruit est causé par la cassette et ne provient pas d'un problème mécanique.

⊞ ne fonctionne pas.

- Une cassette est reproduite ou enregistrée. Appuyez sur la touche **■** ou PAUSE **II** pour arrêter la lecture ou l'enregistrement avant d'appuyer sur la touche ⊞.
- Il y a eu une panne de courant ou le cordon d'alimentation a été débranché en cours de fonctionnement. Remettez sous tension.

Courte coupure dans le son pendant la lecture.

- Vous avez appuyé sur la touche **▶▶**, **◀◀**, ou sur la touche **■** de l'une des platines pendant la lecture sur l'autre.
Ou bien vous avez appuyé sur la touche PAUSE **II**, **▷**, ou sur la touche **◁** de la platine B pendant la lecture sur la platine A.

"--E--" s'affiche.

- Aucune des touches et commandes de la platine ne fonctionne.
Éteignez la platine, puis rallumez-la.

Spécifications

Système

Système d'enregistrement

4 pistes, 2 canaux stéréo

Temps d'avance rapide (approx.)

100 sec. (avec une cassette Sony C-60)

Courant de polarisation

Courant alternatif

Rapport signal sur bruit (à niveau de crête et pondéré avec Dolby NR hors service)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL) : 55 dB

Cassette type II, Sony Type II (HIGH) : 57 dB

Cassette type IV, Sony Type IV (METAL) : 58 dB

Amélioration du rapport signal/bruit (valeurs approximatives)

Avec Dolby B en service : 5 dB à 1 kHz, 10 dB à 5 kHz

Avec Dolby C en service : 15 dB à 500 Hz, 20 dB à 1 kHz

Distorsion harmonique

0,4% (avec cassette type I, Sony Type I (NORMAL) :

160 nWb/m 315 Hz, 3e H.D.)

1,8% (avec cassette type IV, Sony Type IV (METAL) :

250 nWb/m 315 Hz, 3e H.D.)

Réponse en fréquence (Dolby NR hors service)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL) :

30 – 16.000 Hz (± 3 dB, IEC)

Cassette type II, Sony Type II (HIGH) :

30 – 17.000 Hz (± 3 dB, IEC)

Cassette type IV, Sony Type IV (METAL) :

30 – 19.000 Hz (± 3 dB, IEC)

30 – 13.000 Hz (± 3 dB, -4 dB enregistrement)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL) :

20 – 17.000 Hz (± 6 dB)

Cassette type II, Sony Type II (HIGH) :

20 – 18.000 Hz (± 6 dB)

Cassette type IV, Sony Type IV (METAL) :

20 – 20.000 Hz (± 6 dB)

Pleurage et scintillement

$\pm 0,15\%$ W. crête (IEC)

0,1% W. RMS (NAB)

$\pm 0,2\%$ W. crête (DIN)

Entrées

Entrées de ligne (prises cinch)

Sensibilité : 0,16 V

Impédance d'entrée : 47 kohms

Sorties

Sorties de ligne (prises cinch)

Niveau de sortie nominal : 0,5 V à impédance de charge de 47 kohms

Impédance de charge : Supérieure à 10 kohms

Casque (prise stéréo 6,35)

Niveau de sortie : 0,25 mW à impédance de charge de 32 ohms

Généralités

Alimentation

Lieu d'achat	Source d'alimentation
Etats-Unis et Canada	CA 120 V, 60 Hz
Royaume-Uni, Europe continentale, Chine et certains pays d'Asie	CA 220 – 230, 50/60 Hz
Australie	CA 240 V, 50/60 Hz
Autres pays	CA 120/220/230 – 240 V, 50/60 Hz

Consommation

18 W

Dimensions (approx.) (l/h/p)

Modèle pour le Royaume-Uni et l'Australie :

430 × 120 × 310 mm

Modèle pour les autres pays :

430 × 120 × 290 mm

Saillies et commandes comprises

Poids (approx.)

4 kg

Accessoires fournis

Voir page 4.

Accessoires en option

Télécommande RM-J910

Pour toute information sur la télécommande, contactez votre revendeur Sony.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Index

A, B, C

- Accessoires
 - en option 17
 - fournis 4
- Auto-réglage du son 9
- Cassette
 - Ejection 5, 7
 - Nettoyage du parcours de la bande 15
 - Protection de l'enregistrement 14
 - Remarques 14
 - Types 14
- Contrôle de la vitesse 5
- Copie
 - Copie à vitesse normale 10, 11
 - Copie rapide 10
 - de passages particuliers 11
- Cordon
 - de commande A1 4, 12
 - de liaison audio 4

D, E, F, G, H

- Déballage 4
- Dolby HX Pro 7
- Dolby NR (réducteur de bruit) 5, 7
- En cas de panne 16
- Enregistrement
 - de base 6
 - silencieux 11
 - synchronisé de CD 12
- Fader 10
- Fonction de réglage du son 5
- Fondu
 - entrée en. *Voir* Fader
 - sortie en. *Voir* Fader

I, J, K, L, M, N, O, P, Q

- Insertion
 - d'un espace vierge 11
 - d'une cassette 5, 6
- Lecture
 - automatique 8
 - de base 5
 - mémorisée 8
- Lecture automatique 5
- Multi-AMS 8
- Nettoyage
 - Coffret 13
 - Têtes et parcours de la bande 15

R, S

- Raccordement
 - Aperçu 4
 - Raccordements 4
- Réglage
 - Réglage automatique du niveau d'enregistrement. *Voir* Auto-réglage du son
 - Réglage manuel du niveau d'enregistrement 7
 - Volume 5
- Spécifications 17

T, U, V, W, X, Y, Z

- Têtes
 - Démagnétisation 15
 - Nettoyage 15

Nomenclature

Touches

- ARL (réglage automatique du niveau d'enregistrement) 9
- FADER 10
- HIGH/NORMAL 10
- MEMORY 8
- PAUSE ■ 6, 9 - 12
- PITCH CONTROL 5
- REC ● (enregistrement) 6, 9
- REC MUTE (enregistrement silencieux) 11
- RESET 8
- SYNCHRO 12
- ⏏ (éjection) 5, 6, 15
- (arrêt) 9
- ▷ (lecture face avant) 5, 8 - 12
- ◁ (lecture face arrière) 8, 10, 12
- ▶▶, ◀◀ (avance rapide et rembobinage/AMS) 8

Sélecteurs

- DIRECTION MODE 5, 6, 10, 12
- DOLBY NR 5, 7

Interrupteur

- ① (alimentation) 5, 6

Commandes

- PITCH CONTROL 5
- REC LEVEL (niveau d'enregistrement) 7, 9

Prises

- CONTROL A1 4
- LINE IN 4
- LINE OUT 4
- PHONES 5

Divers

- Décibelmètres 7
- Logement de cassette 5, 6, 15
- Voyant AUTO 6, 9, 10
- Voyant de touche SYNCHRO 12

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este deck de cassettes estéreo Sony. Antes de utilizar el deck de cassettes, lea detenidamente ese manual y consérvelo para futuras referencias.

Información sobre este manual

Este manual de instrucciones es para el modelo TC-WE435.

Convencionalismo

En este manual se utiliza el icono siguiente:



Indica puntos y consejos para facilitar las tareas.

ÍNDICE

Preparativos

- Desembalaje 4
- Conexión a un sistema 4

Reproducción de cintas 5

Grabación de cintas 6

Operaciones avanzadas de reproducción

- Localización de una canción (Sensor automático de canciones múltiple/ reproducción automática/ reproducción memorizada) 8

Operaciones avanzadas de grabación

- Ajuste automático del nivel de grabación (Nivel de grabación automático) 9
- Aumento gradual y desvanecimiento (Desvanecedor) 10
- Duplicación de cintas 10
- Inserción de espacios en blanco durante la grabación (Silenciamiento de la grabación) 11
- Grabación sincronizada con un tocadiscos CD utilizando un cable de Control A1 12

Información adicional

- Precauciones 14
- Notas sobre los cassettes 14
- Limpieza 15
- Guía para la solución de problemas 16
- Especificaciones 17

Índice alfabético Cubierta poserior

ES

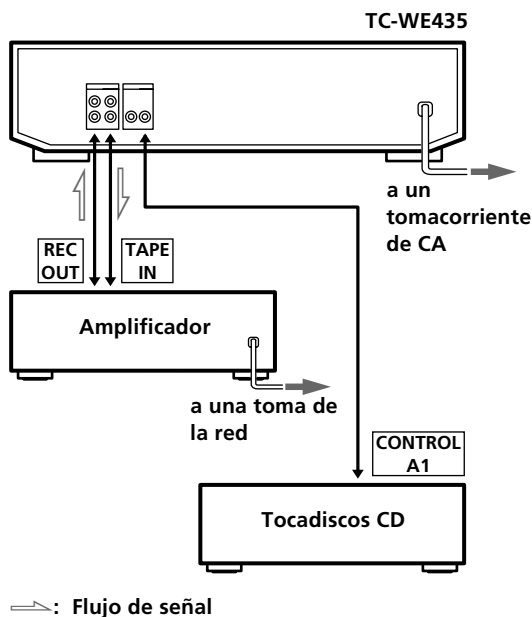
Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes:

- Cables conectores de audio (2)
- Cable de Control A1 (1) (sólo para el modelo canadiense)

Conexión a un sistema

En esta sección se describe cómo conectar el deck de cassettes a un amplificador. Antes de realizar las conexiones, cerciórese de desconectar la alimentación de cada componente.

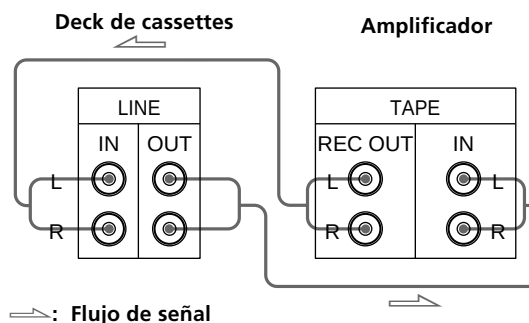


Conexiones

• Conexión del deck de cassettes a un amplificador

Conecte el amplificador a los conectores LINE IN/OUT utilizando los cables de conexión de audio que vienen con el aparato.

Cuando conecte cables conectores de audio, cerciórese de hacer coincidir sus conductores codificados en color con las tomas apropiadas de los componentes: Color rojo (canal derecho) a rojo y blanco (canal izquierdo) a blanco. Para evitar zumbidos y ruidos, realice conexiones seguras. Conecte el deck de cassettes al amplificador como se muestra a continuación.

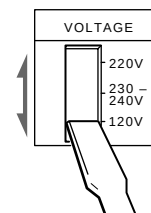


• Conexión del deck de cassettes a un tocadiscos CD con conectores CONTROL A1

Para más detalles sobre la conexión por los conectores CONTROL A1, lea el suplemento que viene con el manual.

Ajuste del selector de tensión (modelos suministrados con selector de tensión solamente)

Compruebe si el selector de tensión del panel posterior del deck de cassettes está ajustado de acuerdo con la tensión de la red local. En caso contrario, póngalo en la posición correcta utilizando un destornillador antes de enchufar el cable de alimentación en una toma de la red de CA.



Conexión del cable de alimentación

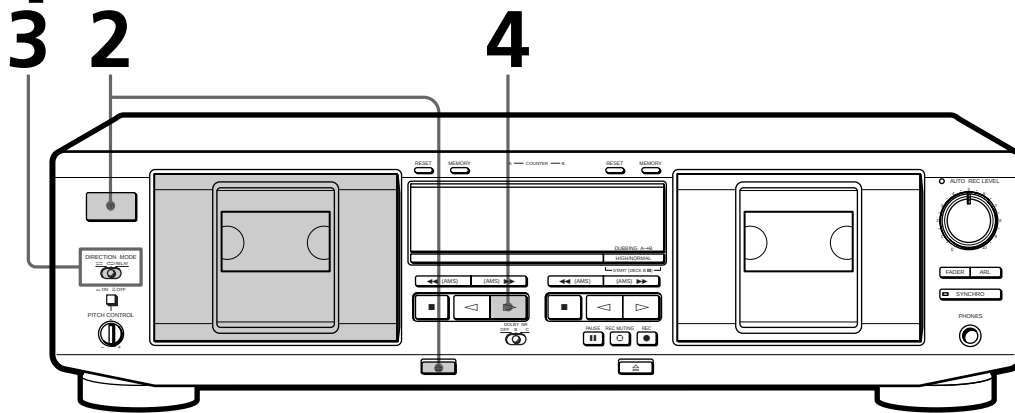
Enchufe el cable de alimentación en una toma de la red de CA.

¿Qué hacer a continuación?

Ahora podrá utilizar su deck de cassettes.

Con respecto a las operaciones básicas, vaya a las páginas 5 a 7; y para las operaciones avanzadas, vaya a las secciones que empiezan en la página 8.

Reproducción de cintas



- Con respecto a la información sobre las conexiones, consulte la página 4.
- Usted podrá utilizar ambos decks para reproducción.

Para reproducir una cinta grabada con reducción de ruidos Dolby* NR
Ponga DOLBY NR en la misma posición que la utilizada para grabar la cinta – B o C.

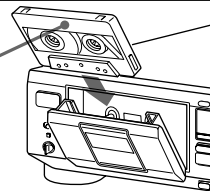
¿Qué es la reducción de ruidos Dolby NR?
La reducción de ruidos Dolby NR elimina el ruido del siseo de la cinta reforzando las señales de graves durante la grabación y bajándolas a su nivel normal durante la reproducción. El tipo C reduce todavía más el ruido que el tipo B.

Usted podrá conectar unos auriculares a la toma PHONES

* DOLBY, el símbolo de la D doble y HX Pro son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1 Conecte la alimentación del amplificador y seleccione la posición correspondiente al deck de cassettes.

2 Presione ① y presione a fondo para abrir el portacassette y después inserte un cassette. **Con la cara que desee reproducir hacia usted**



3 Ajuste DIRECTION MODE.

Para reproducir	póngalo en
una cara solamente	
ambas caras continuamente*	
sucesivamente en ambos decks*	RELAY

* El deck se parará automáticamente después de que la reproducción se haya realizado cinco veces.

4 Presione .

El deck iniciará la reproducción. Ajuste el volumen del amplificador.

No apague el deck durante la operación.

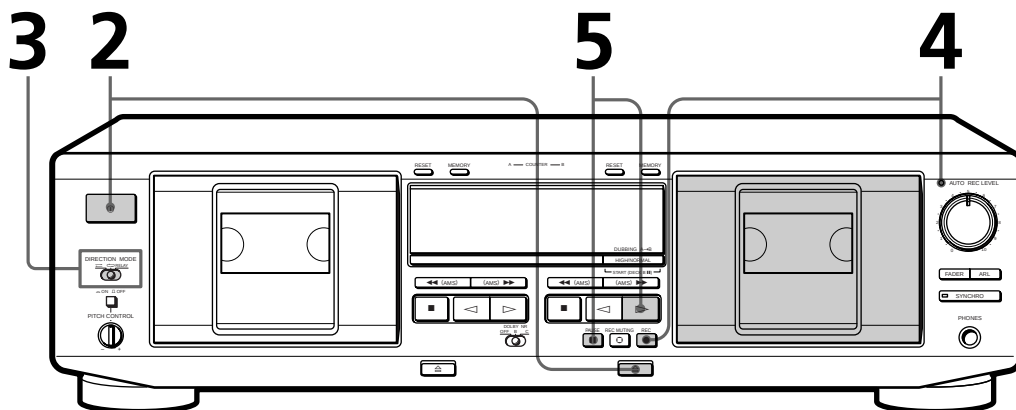
Para	presione
parar la reproducción	
iniciar la reproducción desde la cara posterior	
realizar una pausa (deck B solamente)	PAUSE . Para reanudar la reproducción vuelva a presionar la tecla.
hacer que la cinta avance rápidamente o que se rebobine	o
extraer el cassette	después de haber parado la reproducción

Para ajustar la altura (función de control de altura)



Presione el botón PITCH CONTROL para activar la función de control de altura y gire el control hacia la derecha para subir la altura o hacia la izquierda para bajarla. Se puede ajustar la altura durante la reproducción en el deck A o en la duplicación a la velocidad normal.

Grabación de cintas

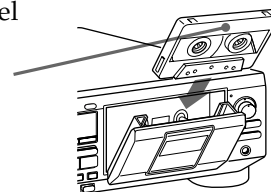


- Con respecto a la información sobre la conexión, consulte la página 4.
- Para la grabación, utilice el deck B (el situado a la derecha).
- Para copiar cintas, consulte "Duplicación de cintas" (página 10).

1 Conecte la alimentación del amplificador y ponga en reproducción la fuente del programa que desee grabar.

2 Presione ①, después presione ② para abrir el portacassette e inserte un cassette en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia usted



3 Ajuste DIRECTION MODE.

Para grabar en	póngalo en
una sola cara	↔
ambas caras*	↻

* La grabación se parará cuando finalice la cinta de la cara posterior.

4 Presione REC ●.

▷ se encenderá para la grabación de la cara situada hacia usted. Si no se enciende, presione ▷ una vez. El deck de cassettes ajusta automáticamente el nivel de la grabación (consulte la página 9). Cuando se encienda completamente el indicador AUTO, deje de reproducir la fuente de programa. Si desea ajustar manualmente el nivel de la grabación, consulte "Para ajustar manualmente el nivel de la grabación" en la página 7.

Para proteger grabaciones contra el borrado accidental

Rompa la(s) lengüeta(s) de protección contra el borrado (consulte la página 14).

El Dolby HX Pro* funciona automáticamente durante la grabación

La distorsión y los ruidos en la respuesta de alta frecuencia se reducen para que pueda disfrutar sonidos sean de superior calidad incluso durante la reproducción en otro deck.

Nota

Incluso después de ajustar el nivel de grabación, puede producir distorsión según la fuente que está grabando. En este caso, gire REC LEVEL a la izquierda para bajar el nivel.

* HX Pro Headroom extension producido por Bang & Olufsen y fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, el símbolo de la D doble  y HX Pro son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 Presione PAUSE  o .

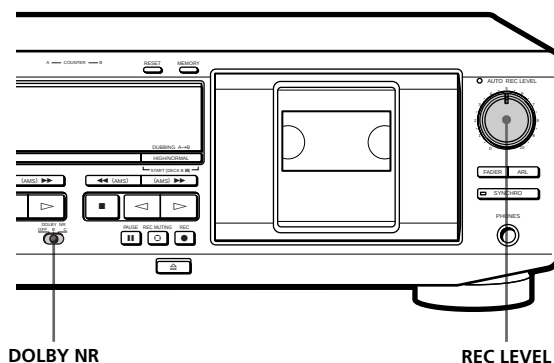
Se iniciará la grabación

6 Ponga en reproducción la fuente de programas.

No apague el deck durante la operación.

Para	presione
parar la grabación	
iniciar la grabación desde la cara posterior	 dos veces en el paso 5
realizar una pausa	PAUSE  . Para reanudar la grabación, vuelva a presionar la tecla.
extraer el cassette	 después de haber parado la grabación

Utilización de los siguientes selectores y control para realizar operaciones adicionales

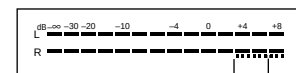


Para grabar con la reducción de ruidos Dolby NR

Ponga DOLBY NR en B o C antes de iniciar la grabación.

Para ajustar manualmente el nivel de la grabación

Después de presionar REC  en el paso 4 de la página 6, gire REC LEVEL para que los medidores de nivel de pico puedan subir hasta el nivel recomendado para cada tipo de cinta. Después de hacer el ajuste, deje de reproducir la fuente de programa y continúe desde el paso 5.

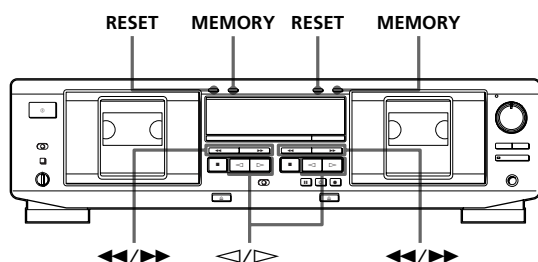


Para cintas del tipo I o del tipo II

Para cintas del tipo IV

Localización de una canción (Sensor automático de canciones múltiple/ reproducción automática/ reproducción memorizada)

Usted podrá localizar canciones siguientes/anteriores dentro de un margen de 30 (AMS (sensor automático de canciones) múltiple), o rápidamente el comienzo de una cinta (Reproducción automática). También podrá localizar un punto específico de cualquier parte de una cinta (reproducción memorizada).



Nota

Compruebe el indicador de sentido del deck que esté utilizando. Para localizar una canción de la cara posterior (cuando esté encendido <), presione la tecla (las teclas) indicadas(s) entre paréntesis.

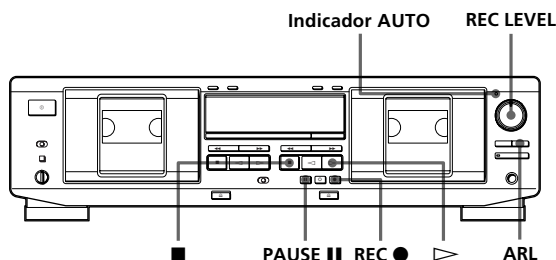
Para localizar	Presione
el comienzo de la canción siguiente o de otra posterior (AMS múltiple)	▶▶ (o ◀◀) las veces requeridas durante la reproducción. Por ejemplo, para localizar la segunda canción posterior, presione dos veces.
el comienzo de la canción actual (AMS múltiple)	◀◀ (o ▶▶) una vez durante la reproducción
el comienzo de canciones anteriores (AMS múltiple)	◀◀ (o ▶▶) las veces requeridas durante la reproducción. Por ejemplo, para localizar la segunda canción anterior, presione tres veces.
el comienzo de una cinta (Reproducción automática)	repetidamente MEMORY del deck que esté utilizando hasta que "M" desaparezca del visualizador. Después presione ◀◀ (o ▶▶) manteniendo pulsada ▷ (o ◀).
un punto particular de una (Reproducción memorizada)	repetidamente MEMORY del deck que esté utilizando hasta que "M" aparezca en el visualizador. Busque el punto deseado, y después presione RESET para poner a cero el contador y memorizar tal punto. Para localizar el punto deseado e iniciar la reproducción, presione ◀◀ (o ▶▶) manteniendo pulsada ▷ (o ◀). (Para parar en "0000", presione ◀◀ o ▶▶.)

Notas

- Es posible que la función del AMS múltiple no funcione correctamente si:
 - el espacio en blanco entre las canciones es inferior a 4 segundos.
 - existe un pasaje de bajas frecuencias o de volumen muy bajo dentro de una canción.
 - la intensidad de la señal entre los canales izquierdo y derecho es muy diferente.
- La función AMS múltiple está desactivada en un deck cuando el otro se encuentre en reproducción, grabación (excepto en la duplicación) o en pausa.
- Aunque el selector DIRECTION MODE esté en ↻, el deck se parará cuando se finalice la cara actual durante la operación del AMS múltiple.
- Los contadores de cinta pasarán a "0000" cuando desconecte la alimentación del deck de cassettes.

Ajuste automático del nivel de grabación (Nivel de grabación automático)

La función de nivel de grabación automático mide automáticamente el nivel de grabación pico y ajusta el nivel de grabación de acuerdo a dicha medición.



- 1 Siga los pasos 1 a 3 de "Grabación de cintas" en la página 6.
Confirme que las lengüetas de protección de la grabación en el cassette están intactas.
- 2 Presione REC ●.
El indicador AUTO parpadea y el deck de cassettes ajusta automáticamente el nivel de la grabación. El indicador AUTO se enciende permanentemente una vez ajustado el nivel de la grabación.
- 3 Presione PAUSE || o ▷.
Se inicia la grabación.

Para cancelar la función de nivel de grabación automático

Presione ARL o gire REC LEVEL para apagar el indicador AUTO. Si lo hace en el medio de la grabación, ésta se seguirá haciendo pero se desactivará la función de nivel de grabación automático.

Para parar la grabación

Presione ■.



¿Qué es la función de nivel de grabación automático?

La función de nivel de grabación automático establece automáticamente el nivel de grabación de acuerdo al nivel de pico del sonido de la fuente de programa. Mientras el indicador AUTO esté parpadeando, el deck de cassettes ajusta el nivel de la grabación lo más alto posible sin provocar una distorsión de los sonidos. Si el nivel de la señal sube demasiado después de haberse iniciado la grabación, el deck de cassettes reducirá gradualmente el nivel de la grabación.



Ajuste manualmente el nivel de la grabación utilizando el control REC LEVEL en los casos siguientes:

- El nivel de la grabación no puede ajustarse correctamente debido a que hay muchos ruidos parásitos en la fuente de programa.
- El nivel de la fuente de programa está demasiado bajo y el nivel de la grabación no sube.
Durante los pasajes silenciosos de una fuente de programa como en la música clásica, el nivel de la grabación puede no aumentar durante un tiempo. Si después de ese pasaje se espera otro pasaje con un nivel de sonido alto, reproduzca dicha parte primero para que puedan obtenerse los ajustes correctos.
- El nivel de grabación no disminuye durante un largo período de tiempo.
La función de nivel de grabación automático puede no funcionar correctamente cuando se trata de grabar el sonido procesado por un ecualizador gráfico que posee un nivel de sonido extremadamente alto.



Para grabar con el nivel de grabación óptimo

- Para que no se produzcan cambios en el nivel de la grabación después de que empieza la grabación, presione REC ● mientras reproduce la sección de nivel más alto del sonido fuente, que desea grabar. Podrá realizar grabaciones más naturales.
- Si se reproduce toda la fuente de programa después de que haya dejado de parpadear el indicador AUTO y permanezca encendida, el deck de cassettes ajustará el nivel de grabación para la parte de la fuente de programa con el nivel de señal más alto.



El ajuste del nivel de grabación se mantiene incluido después de haber terminado la grabación

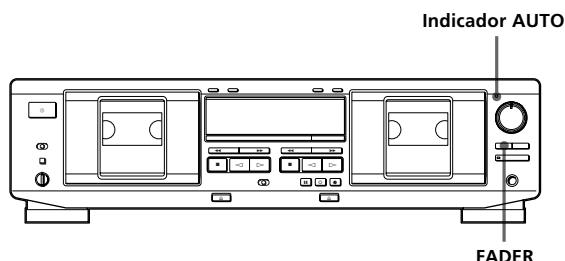
Después de haber terminado la grabación con la función de nivel de grabación automático, el indicador AUTO permanece encendido y el ajuste del nivel de grabación permanece invariable. Para cancelar este ajuste utilice uno de los siguientes procedimientos:

- Presione ARL para que se apague el indicador AUTO.
- Gire REC LEVEL.
- Desconecte el deck de cassettes.

Aumento gradual y desvanecimiento (Desvanecedor)

Usted puede aumentar gradualmente el nivel de grabación al comienzo de una grabación (aumento gradual) o reducirlo gradualmente al final de la misma (desvanecimiento).

Esta función es muy conveniente, por ejemplo, cuando la cinta finalice y usted no desee cortar bruscamente la canción.



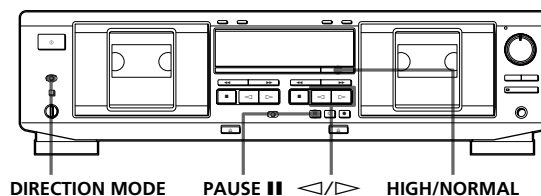
Para	Haga lo siguiente:
Aumento gradual	1 Realice los pasos 1 a 4 de "Grabación de cintas" en la página 6. 2 Empezar a reproducir la fuente de programa y presione FADER en el punto donde desea que empiece el aumento gradual. Durante el aumento gradual, el indicador AUTO parpadea. Cuando el aumento gradual se haya completado, el indicador AUTO se apagará. (El indicador AUTO se enciende continuamente si está activada la función de grabación automática de nivel.)
Desvanecimiento	Durante la grabación, presione FADER en el punto donde desea empezar el desvanecimiento. Cuando se haya desvanecido, destella "REC" en el visualizador y el deck de cassettes entra en pausa.

Nota

El aumento gradual y el desvanecimiento no son posibles cuando el control REC LEVEL está en su posición de 0 (mínimo).

Duplicación de cintas

Usted podrá copiar una cinta del deck A al deck B a velocidad normal o a gran velocidad.



- 1 Inserte un cassette grabado en el deck A y un cassette en blanco en el deck B. Cerciñese de que el cassette del deck B posea lengüeta de protección contra el borrado.

- 2 Seleccione la(s) cara(s) que desee grabar.

Para grabar	ponga DIRECTION MODE en
una cara	↔
ambas caras	↻
	La grabación de la cara posterior del deck B se iniciará independientemente de la reproducción de la cara A.
	RELAY.
	La grabación de la cara posterior del deck B se iniciará simultáneamente con la reproducción de la cara posterior del deck A.

- 3 Seleccione la velocidad de duplicación.

Para seleccionar	Presione HIGH/NORMAL
Velocidad normal	Una vez
Alta velocidad	Dos veces

En el visualizador aparecerá "HIGH" o "NORM". El deck cambiará a duplicación en espera.

- 4 Seleccione la cara en la que dese iniciar la duplicación.

Para grabar desde la	Presione
cara frontal	▷
la cara posterior	◁

- 5 Para iniciar la duplicación, presione PAUSE II.

Para parar la duplicación

Durante	Presione
la duplicación a velocidad normal	■ del deck B
la duplicación a gran velocidad	■ de cualquier deck

⚡ Durante la duplicación a gran velocidad
Solamente funcionará el botón ■.

⚡ Usted no tendrá que ajustar el nivel de grabación ni seleccionar el Dolby NR durante la duplicación
La función de duplicación se realizará automáticamente con el mismo nivel de grabación y la reducción de ruido Dolby que los del cassette del deck A. Sin embargo, si desea escuchar el sonido durante la duplicación a velocidad normal, ajuste DOLBY NR de acuerdo con el cassette el deck A (consulte la página 5).

⚡ Se puede ajustar la altura de la reproducción en el deck A
Consulte la página 5.

Nota

Si hay un televisor cerca del deck de cassettes, es posible que se produzca ruido durante la duplicación a gran velocidad. En este caso, desconecte la alimentación del televisor o aléjelo del deck de cassettes.

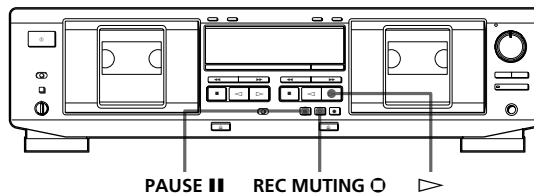
Duplicación de partes específicas solamente

Usted solamente podrá realizar esto durante la duplicación a velocidad normal.

- 1 Presione ■ del deck A en el punto en el que desee saltar.
El deck B cambiará al modo de grabación en pausa.
- 2 Localice el punto en el que desee reanudar la grabación en el deck A, y después pare la cinta.
- 3 Para reanudar la duplicación, presione PAUSE II.

Inserción de espacios en blanco durante la grabación (Silenciamiento de la grabación)

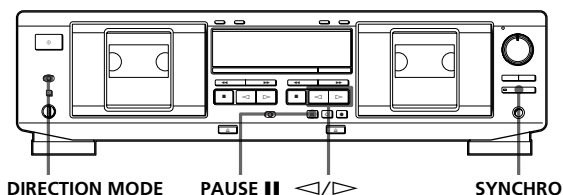
Usted podrá insertar un espacio en blanco de 4 segundos entre canciones. Estos espacios en blanco le permitirán localizar posteriormente el comienzo de canciones específicas utilizando la función del AMS múltiple (consulte la página 8). Usted también podrá utilizar esta función para borrar partes no deseadas de la cinta.



- 1 Siga los pasos 1 a 5 de "Grabación de cintas" en las páginas 6 y 7.
La grabación empieza.
 - 2 Presione REC MUTING O donde desee insertar un espacio en blanco.
En el visualizador parpadeará "REC" y en la cinta se insertará un espacio en blanco.
Después de 4 segundos, se encenderá II y el deck de cassettes cambiará al modo de grabación en pausa.
 - 3 Para reanudar la grabación, presione PAUSE II o ▷.
- ⚡ Si desea dejar un espacio en blanco de más de 4 segundos**
Mantenga presionada REC MUTING R el tiempo deseado.
Después de 4 segundos, "REC" parpadeará con mayor rapidez.
Cuando suelte REC MUTING O, se encenderá II y el deck de cassettes cambiará al modo de grabación en pausa.
Para reanudar la grabación, presione PAUSE II o ▷.

Grabación sincronizada con un tocadiscos CD utilizando un cable de Control A1

Presione el botón SYNCHRO para realizar una grabación sincronizada en su deck de cassettes, utilizando un tocadiscos CD de Sony conectado al conector CONTROL A1 utilizando un cable de Control A1 (consulte la página 4). El cable de Control A1 permite aprovechar las funciones avanzadas que no eran posibles con la función de grabación sincronizada de CD utilizando el control de los modelos anteriores. El manual suplementario que viene con este manual contiene información adicional sobre las distintas operaciones que pueden hacerse con el cable de Control A1.



- 1 Mueva el selector de fuente del amplificador al tocadiscos CD.
- 2 Inserte un disco compacto en el tocadiscos CD.
- 3 Seleccione el modo de reproducción (CONTINUE, SHUFFLE o PROGRAM) del tocadiscos CD.
- 4 Inserte un cassette en el deck B.
- 5 Seleccione el (los) lados a grabar.

Para grabar	Mueva el DIRECTION MODE a
en un lado	↔
en ambos lados	↺ o RELAY

- 6 Seleccione el lado en el que desea empezar a grabar en el deck B.

Para grabar del	Presione
lado delantero	▷
lado trasero	◁

- 7 Presione SYNCHRO.

Si su tocadiscos CD tiene una función de localización de crestas

El indicador del botón SYNCHRO se enciende y el tocadiscos CD busca el nivel de señal más alto de entre las canciones a grabar; el deck de cassettes ajusta el nivel de grabación. Cuando se ha finalizado el ajuste del nivel de grabación, empieza automáticamente la grabación sincronizada de disco compacto.

Si su tocadiscos CD no tiene la función de localización de crestas

El tocadiscos CD se conmuta al modo de pausa de reproducción y el deck B al modo de pausa de grabación. Presione PAUSE II en el deck B para empezar la grabación sincronizada. Utilice la función de nivel de grabación automática para ajustar el nivel de grabación automáticamente (consulte la página 9) antes de presionar SYNCHRO.

Para parar la grabación sincronizada de disco compacto

Presione ■ en el deck B o en el tocadiscos CD.

Se puede utilizar un telemando opcional para hacer funcionar el tocadiscos CD

Para hacer reproducir el disco compacto, presione dos veces el II, para hacer una pausa en la reproducción del disco compacto, presione II una vez, para buscar una canción en el disco compacto, presione ◀◀ o ▶▶.

Si el indicador del botón SYNCHRO se apaga después de parpadear rápidamente

La cinta no puede grabarse porque(n) la(s) cara(s) seleccionada(s) no tienen la(s) lengüeta(s) de protección de la grabación en el cassette.

Longitud de la cinta utilizada para la grabación

Las canciones en el disco compacto tienen distintas longitudes. Un disco compacto de música clásica y otros muchas veces tienen canciones que superan el tiempo de grabación de un solo lado del cassette. En este caso, grabe la cinta manualmente.

Cuando se graba desde el medio de una cinta

El deck considera que una cinta insertada que no se ha reproducido o grabado es una cinta nueva, aunque esté en el medio. El deck avanzará la cinta unos 10 segundos antes de empezar la grabación sincronizada de disco compacto para eliminar la parte de cinta guía. Para empezar la grabación sincronizada de disco compacto sin este retardo de diez segundos, reproduzca o grabe en la cinta durante unos 10 segundos antes de empezar el procedimiento de grabación sincronizada de disco compacto.



Si la cinta llega a su final durante la grabación sincronizada de disco compacto, en el lado delantero de la cinta (se enciende ▷) y el selector DIRECTION MODE está en ↺ o RELAY

La grabación de la canción termina inmediatamente, se invierte el sentido de la cinta y la grabación empieza nuevamente desde el principio de la cinta (se enciende ◁), se para la grabación sincronizada de disco compacto y el tocadiscos CD deja de reproducir.

Notas

- Para evitar la interrupción del proceso de grabación, no presione los botones de funcionamiento en el tocadiscos CD durante la grabación sincronizada de disco compacto.
- Algunos botones de funcionamiento en el deck de cassettes no pueden utilizarse durante la grabación sincronizada de disco compacto.

Precauciones

Seguridad

- No desarme el deck de cassettes, ya que podría recibir descargas eléctricas. En caso de avería, solicite solamente los servicios de personal cualificado.
- Si dentro del deck de cassettes entra cualquier objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el deck de cassettes, compruebe si la tensión de alimentación del mismo coincide con la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características del panel posterior del deck de cassettes.
- Cuando no vaya a utilizar el deck de cassettes durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado por personal cualificado.

Operación

- Debido al mecanismo de seguridad, las teclas de función no trabajarán si el portacassette no está completamente cerrado, si no hay cassette en el mismo, o si el cassette no está correctamente insertado en su portacassette.
- Asegúrese de parar la cinta antes de desconectar el deck de cassettes. De lo contrario, puede dañarse la cinta.

Ubicación

- Coloque el deck de evitar evitar cassettes en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar que se recaliente el deck.
- No coloque el deck de cassettes:
 - sobre una superficie suave, como una alfombra, ya que podrían bloquearse los orificios de su parte inferior.
 - en un lugar cercano a fuentes térmicas.
 - en un lugar sometido a la luz solar directa.
 - en posición inclinada.
 - en un lugar excesivamente polvoriento o sometido a golpes.

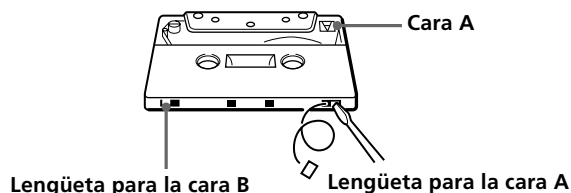
Limpieza del deck de cassettes

Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este deck de cassettes, consulte a su proveedor Sony.

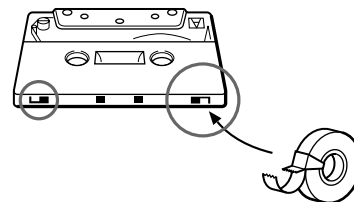
Notas sobre los cassettes

Para proteger la grabación de la cara A o de la B
Rompa la lengüeta de protección contra el borrado.

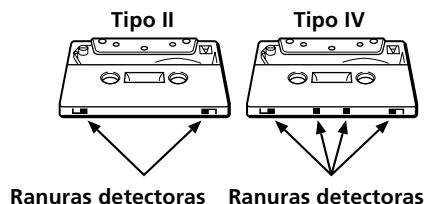


Para grabar un cassette carente de lengüetas de protección contra el borrado

Cubra el orificio correspondiente a la lengüeta correspondiente con cinta adhesiva.



Cuando utilice cassettes de tipo II o IV, tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras que utiliza el deck para determinar el tipo de cinta.



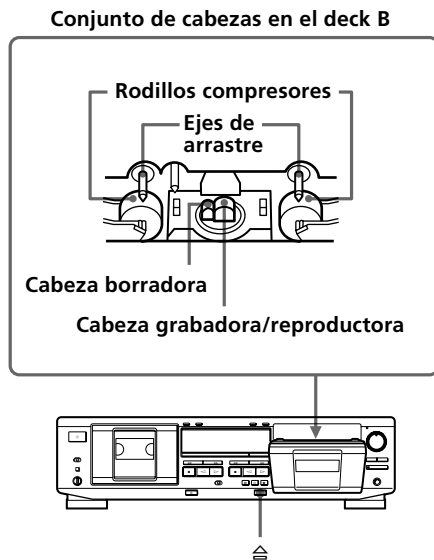
Cintas de más de 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas de más de 90 minutos excepto para grabación o reproducción continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Manejo de los cassettes

- Para evitar que la trayectoria de paso de la cinta, evite tocar la superficie de la cinta.
- Coloque los cassettes aleados de equipos con imanes, como altavoces o amplificadores, ya que la cinta podría distorsionarse o la grabación podría borrarse.
- No exponga los cassettes a la luz solar directa, a temperaturas extremadamente frías, ni a la humedad.

Limpieza



Limpieza de las cabezas y la trayectoria de la cinta

Limpe todas las superficies por las que pase la cinta cada 10 horas de operación a fin de impedir:

- sonido de baja calidad
- reducción en el nivel del sonido
- fluctuación o trémolo excesivos, u omisión de sonido
- pérdida del sonido
- borrado incompleto
- problemas en la función de grabación

Para obtener grabaciones de gran calidad, se recomienda efectuar la limpieza antes de cada grabación.

- 1** Presione  para abrir el portacassette. Sujete la cubierta frontal por ambos lados y levántela suavemente para extraerla.
- 2** Con la alimentación de la unidad desconectada, limpie las cabezas, los rodillos compresores, y los ejes de arrastre con un palillo de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en líquido limpiador para decks de cassettes adquirido en una tienda del ramo.
- 3** Vuelva a instalar la cubierta frontal.

Desmagnetización de las cabezas

Después de 20 o 30 horas de utilización, o cuando note siseo y/o pérdida de altas frecuencias, desmagnetice las cabezas con un desmagnetizador adquirido en una tienda del ramo. Consulte el manual de instrucciones del desmagnetizador.

Guía para la solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el deck de cassettes, utilice la guía siguiente para resolverla. Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a su proveedor Sony.

Las teclas de función no trabajan.

- ➔ El deck de cassettes no funcionará durante unos 3 segundos después de haber conectado su alimentación. Espere hasta que **II** deje de parpadear.
- ➔ Compruebe si el cassette está correctamente insertado y si el portacassette está completamente cerrado.

La cinta no se reproduce o no se graba.

- ➔ No hay cassette en el portacassette.
- ➔ La cinta ha finalizado.
- ➔ La cinta está floja. Ténsela.
- ➔ El cassette carece de lengüeta(s) de protección contra el borrado (consulte la página 14).
- ➔ Compruebe si el ajuste del amplificador es correcto.
- ➔ Compruebe si las conexiones del deck de cassettes son seguras.
- ➔ Las cabezas y la trayectoria de la cinta están sucias. Límpielas (consulte la página 15).
- ➔ La cabeza grabadora/reproductora está magnetizada. Desmagnetícela (consulte la página 15).

La fluctuación, el efecto de trémolo, o la pérdida de sonido es excesivo.

- ➔ Los ejes de arrastre y los rodillos compresores están sucios. Límpielos (consulte la página 15).

El nivel del sonido es bajo, el sonido se pierde, o la reproducción de altas frecuencias deficiente./La cinta no se ha borrado completamente./El ruido aumenta.

- ➔ Las cabezas de grabación/reproducción o borrado y la trayectoria de la cinta están sucias. Límpielas (consulte la página 15).
- ➔ Las cabezas de grabación/reproducción o borrado están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 15).

Hay zumbido o ruido.

- ➔ El deck de cassettes está situado cerca de un televisor o de una videgrabadora. Aléjelo.
- ➔ El deck de cassettes está situado sobre o debajo del amplificador. Aléjelo.

El tono está desequilibrado.

- ➔ Compruebe si la posición de DOLBY NR es igual que cuando grabó la cinta.
- ➔ El deck de cassettes está situado cerca de un televisor o de una videgrabadora. Aléjelo.

La cinta se para antes de haberse rebobinado completamente.

- ➔ La cinta está floja. Ténsela.
- ➔ Si aparece "M" en la pantalla, presione MEMORY varias veces hasta que desaparezca "M".
- ➔ El casco del cassette está alabeado. Utilice otro cassette.

La función AMS múltiple no funciona correctamente.

- ➔ Una de las canciones tiene una pausa larga, una sección de bajas frecuencias o con un volumen muy bajo, o hay un aumento o disminución gradual del volumen.
- ➔ El espacio antes de una canción es de menos de 4 segundos. Inserte un espacio en blanco de 4 segundos utilizando el botón REC MUTING **O**.
- ➔ La intensidad de la señal de los canales derecho e izquierdo es muy diferente.
- ➔ Hay ruidos en el espacio antes de una canción.
- ➔ Se ha presionado el botón **▶▶** (o **◀◀**) inmediatamente antes del principio de la nueva canción o inmediatamente después de empezar la canción actual.

La función de reducción de ruidos Dolby NR no funciona correctamente durante la reproducción.

- ➔ La función de control de altura está conectada y las características de frecuencia del sonido están alteradas. Presione nuevamente el botón PITCH CONTROL para desconectar la función.

El ruido de transporte de la cinta es demasiado fuerte durante el avance rápido o el rebobinado.

- ➔ Este ruido se debe al cassette y no significa ningún problema mecánico.

⚙ no trabaja.

- ➔ El deck de cassettes reproduce o graba. Presione el botón **■** o PAUSE **II** para parar la reproducción o grabación antes de presionar el botón **⚙**.
- ➔ Se produjo un corte del suministro eléctrico, o el cable de alimentación está desconectado durante la operación de la cinta. Vuelva a conectar la alimentación.

Hay un corte en el sonido durante la reproducción.

- ➔ Se ha presionado el botón **▶▶**, **◀◀**, o **■** en uno de los decks mientras el otro estaba reproduciendo. O se ha presionado el botón PAUSE **II**, **▷**, o **◁** en el deck B cuando se estaba reproduciendo en el deck A.

Aparecerá "--E--" en el visualizador.

- ➔ No funcionará ningún botón ni control de operación. Apague el deck y luego enciéndalo otra vez.

Especificaciones

Sistema

Sistema de grabación

Estéreo de 4 pistas y 2 canales

Tiempo de avance rápido y rebobinado

Aprox. 100 seg (con cassette C-60 de Sony)

Polarización

De CA

Relación señal-ruido (al nivel de pico ponderada sin el sistema Dolby NR)

Tipo de cinta I, tipo I Sony (NORMAL): 55 dB

Tipo de cinta II, tipo II Sony (HIGH): 57 dB

Tipo de cinta IV, tipo IV Sony (METAL): 58 dB

Relación señal-ruido (valores aproximados)

Con el sistema Dolby NR B: 5 dB a 1 kHz, 10 dB a 5 kHz

Con el sistema Dolby NR C: 15 dB a 500 Hz, 20 dB a 1 kHz

Distorsión armónica

0,4% (con una cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL): 160 nWb/m, 315 Hz, distorsión de la 3.ª armónica)

1,8% (con una cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL): 250 nWb/m, 315 Hz, distorsión de la 3.ª armónica)

Respuesta en frecuencia (sin sistema Dolby NR)

Cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL): 30 – 16.000 Hz (± 3 dB, IEC)

Cinta tipo II, tipo II Sony (HIGH): 30 – 17.000 Hz (± 3 dB, IEC)

Cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL): 30 – 19.000 Hz (± 3 dB, IEC)

30 – 13.000 Hz (± 3 dB, grabación a -4dB)

Cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL): 20 – 17.000 Hz (± 6 dB)

Cinta tipo II, tipo II Sony (HIGH): 20 – 18.000 Hz (± 6 dB)

Cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL): 20 – 20.000 Hz (± 6 dB)

Fluctuación y trémolo

$\pm 0,15\%$, ponderación de pico (IEC)

0,1%, ponderación eficaz (NAB)

$\pm 0,2\%$, ponderación de pico (DIN)

Entradas

Entradas de línea (tomas fono)

Sensibilidad: 0,16 V

Impedancia de entrada: 47 kilohmios

Salidas

Salidas de línea (tomas fono)

Nivel nominal de salida: 0,5 V a una impedancia de carga de 47 kilohmios

Impedancia de carga: Más de 10 kilohmios

Auriculares (toma telefónica estéreo)

Nivel de salida: 0,25 mW a una impedancia de carga de 32 ohmios

Generales

Alimentación

Lugar de adquisición	Requisitos de alimentación
EE. UU. y Canadá	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido, Europa continental, China y algunos países de Asia	220 - 230 V CA, 50/60 Hz
Australia	240 V CA, 50/60 Hz
Otros países	120/220/230 - 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo

18 W

Dimensiones (aprox.) (an/al/prf)

Modelo para el Reino Unido y Australia:

430 × 120 × 310 mm

Modelo para otros países

430 × 120 × 290 mm

incluyendo partes y controles salientes

Masa (aprox.)

4 kg

Accesorios suministrados

Consulte la página 4.

Accesorio opcional

Telemando RM-J910

Para más detalles sobre la posibilidad de adquirir el mando a distancia, consulte al proveedor de Sony más cercano.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Índice alfabético

A, B

- Accesorios
 - opcional 17
 - suministrados 4
- Ajuste
 - automático del nivel de grabación. *Consulte*
 - Nivel de grabación automático
 - manualmente el nivel de la grabación 7
 - volumen 5
- AMS múltiple 8

C

- Cabezas
 - desmagnetización 15
 - limpieza 15
- Cable conector de audio 4
- Cable de Control A1 4
- Cassette. *Consulte* Cinta
- Cinta
 - extracción 5, 7
 - limpieza de la trayectoria 15
 - notas 14
 - protección de la grabación 14
 - tipo 14
- Conexión
 - conexiones 4
 - descripción general 4

D, E, F, G, H

- Desembalaje 4
- Desvanecedor
 - aumento gradual 10
 - desvanecimiento 10
- Dolby HX Pro 7
- Dolby NR 5, 7
- Duplicación
 - duplicación a gran velocidad 10
 - duplicación a velocidad normal 10, 11
 - partes específicas solamente 11
- Especificaciones 17
- Función de control de altura 5
- Grabación
 - grabación básica 6
 - grabación sincronizada de disco compacto 12
- Guía para la solución de problemas 16

I, J, L, M, N, O, P, Q

- Insertión
 - casete 5, 6
 - espacios en blanco 11
- Limpieza
 - cabezas y trayectoria de la cinta 15
 - deck de cassettes 14
- Localización comienzo de la cinta 5
- Nivel de grabación automático 9

R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

- Reproducción
 - reproducción automática 8
 - reproducción básica 5
 - reproducción de memoria 8
- Reproducción automática 8
- Reproducción de memoria 8
- Silenciamiento de la grabación 11

Denominación de los controles

Botones

- ARL (ajuste de nivel de grabación automático) 9
- FADER (desvanecedor) 10
- HIGH/NORMAL (gran velocidad/normal) 10
- MEMORY 8
- PAUSE  (pausa) 6, 9 – 12
- PITCH CONTROL (control de altura) 5
- REC  (grabación) 6, 9
- REC MUTING  (silenciamiento de la grabación) 11
- RESET 8
- SYNCHRO (sincronización) 12
-  (expulsión) 5, 6, 15
-  (parada) 9
-  (reproducción progresiva) 5, 8 – 12
-  (reproducción regresiva) 8, 10, 12
-  ,  (avance rápido y rebobinado/AMS) 8

Selectores

- DIRECTION MODE (sentido) 5, 6, 10, 12
- DOLBY NR (sistema de reducción de ruido)
 - Dolby 5, 7

Interruptores

-  (alimentación) 5, 6

Controles

- PITCH CONTROL (control de altura) 5
- REC LEVEL (nivel de grabación) 7, 9

Tomas

- CONTROL A1 4
- LINE IN (entrada de línea) 4
- LINE OUT (salida de línea) 4
- PHONES (auriculares) 5

Otros

- Indicador AUTO 6, 9, 10
- Medidores de nivel de pico 7
- Portacassette 5, 6, 15
- Indicador de botón SYNCHRO 12